



سبيل 2020 الأسئلة الأكثر شيوعاً

الجزء الأول – مقدمة لسبيل 2020

1. ما هو سبيل 2020؟

سبيل 2020 مسابقة وبرنامج تكليفي لاختيار نوافير مياه شرب مصممة على نحو فريد ومبتكر وإنتاجها من أجل موقع إكسبو 2020 دبي وتراثه. كما تعمل سبيل 2020 من أجل تسليط الضوء على الفرص البارزة للقطاع الإبداعي بالإمارات العربية المتحدة وتوفيرها.

2. من يدير دعوة المشاركة في مسابقة سبيل 2020 المفتوحة؟

المشروع عبارة عن تعاون بين إكسبو 2020 ومؤسسة فن جميل، من خلال دعوة مفتوحة للمشاركة في مسابقة تخضع للجنة تحكيم وعملية إنتاج.

تدير وتنظم المسابقة فن جميل بالتعاون مع إكسبو 2020، بينما تموّل وتنتج إكسبو 2020 النوافير من أجل الموقع.

3. لماذا 'سبيل'؟ وكيف تتألف مع إكسبو 2020؟

السبيل مورد مياه شرب عمومي يوفّر الراحة للمائة والمسافرين ويرمز إلى مسؤوليتنا الجماعية وتضامنا مع أفراد مجتمعتنا والإنسانية ككل.

تقوم سبيل 2020 على مفاهيم الكرم والضيافة التي تُعد من القيم الأساسية للإمارات العربية المتحدة، وتتضمن موضوعات إكسبو 2020 الفرعية الآتية:

- الفرص – من خلال إشراك المجتمع الإبداعي في تحيّل تصميماتٍ مبتكرة لمفهومٍ تقليدي مع زيادة الوعي حول موضوع مهم مثل المياه.
- الاستدامة – من خلال الترويج لنهج صديق للبيئة متّصل ثقافياً ومتمركز في المجتمع حيال طريقة توفير المياه.
- التنقل – من خلال الاحتفال بروح البلد المرخبة بالمسافرين والزوّار في الحي أو المجتمع. يُعد زوّار إكسبو، وأغلبهم قادمون من الخارج، أشبه بالمسافرين.

4. هل ستعمل النوافير؟

على الرغم من أهمية الجماليّات، إلا أن النافورة يجب أن تكون عملية حتى يتمكن الزوّار من الحصول على مياه شرب نظيفة.

5. هل ستكون المياه صالحة للشرب؟

المياه الجارية عبر النوافير سوف تخضع للتصفية والتبريد بواسطة هيئة كهرباء ومياه دبي (ديوا).

الجزء الثاني - موجز التقدم للمسابقة، والمعايير والأهلية

1. من يمكنه التقدّم؟

دعوة سبيل 2020 المفتوحة مُتاحة للمبدعين الذين:

- يعملون كمصممين أو معماريين أو فنّانين أو ضمن أي مجالات إبداعيةٍ أخرى
- يمتلكون الخبرة في العمل بالمساحات العامة بالوكالة أو عن طريق التكليف
- يظهرون القدرة على تصميم عمل مناسب للعرض العام الدائم
- يُظهِرون الوعي بالشؤون البيئية والالتزام بالمبادئ الرئيسية التي تتألف منها استراتيجية الاستدامة الشاملة لإكسبو 2020
- يتبنون الأفكار/التصميمات المفاهيمية والبصرية الأصلية بالكامل والديناميكية المدروسة بعناية والملائمة للسياق
- يمتلكون سجلاً مثبتاً بالالتزام بالميراثية ومواعيد التسليم
- يكونون من الإمارات العربية المتحدة أو يقيمون فيها، سواء فن هم من مواطني الإمارات العربية المتحدة، والمقيمين على المدى الطويل أو من يتمتعون بعلاقات واضحة ومستدامة بالإمارات العربية المتحدة وقيمها



2. هل يمكنني التقدم إذا كنت لا أسكن في دبي؟

نماذج التقديم مُتاحة لمواطني الإمارات العربية المتحدة، والمقيمين على المدى الطويل، و/أو من يتمتعون بعلاقات متقدمة ومستدامة بالإمارات العربية المتحدة. قد يكون المتقدمون مقيمين سابقين بالإمارات العربية المتحدة و/أو ساهموا في المحافل الثقافية العديدة في أنحاء الإمارات العربية المتحدة.

3. هل تقبلون نماذج التقديم باللغة العربية واللغة الإنجليزية؟

يجب تقديم جميع نماذج التقديم إما باللغة العربية أو باللغة الإنجليزية. رغم ذلك، يجب تقديم الميزانية باللغة الإنجليزية كما يجب تسمية جميع المواصفات التقنية والرسومات البيانية والملفات والرسومات باللغة الإنجليزية.

4. ما هو موزن نموذج التقديم؟

يجب أن يكون للعرض الفائز القدرة على أن يصبح رمزياً بطبيعته، أي أن يصبح معروفاً عالمياً كرمز للإمارات العربية المتحدة كدولة متسامحة كريمة تحتضن الجميع. يجب أن يكون كلٌّ من المقيمين والسائحين قادرين على تمييز نوافير سبيل 2020 من تصميماتها وطبيعتها الرمزية.

يجب أن تعمل نافورة المياه على أن تكون ذات تصميم فريد مع إمكانية إنتاجه بأعداد كبيرة وضمن المقاييس المعتمدة لنوافير مياه الشرب في سوق دولة الإمارات العربية المتحدة وذلك من دون التأثير على الجانب الجمالي للتصميم. يجب أن يكون التصميم بسيطاً ولكن مبتكراً من حيث تجميع المياه وتوزيعها والاستفادة من التقنيات القديمة و/أو الحديثة، فضلاً عن متانته وطول أمده.

5. ما هي معايير التقديم؟

ستختار دعوة سبيل 2020 المفتوحة يصل إلى ثلاثة تصميمات مبتكرة ليُعاد إنتاجها بأعداد كبيرة وتعمل كنوافير شرب لزوّار الموقع. بعد تركيب التصميمات الفائزة في أماكن مختلفة في أنحاء موقع إكسبو 2020 ستبقى هذه التصميمات جزءاً من إرث إكسبو 2020.

يُمكن المبدعين المستجيبين لهذه الدعوة المفتوحة أن يعبروا عن التقاليد في المجسّمات وتصميم المنتجات والعمارة كنقطة انطلاق لتصوّر فكرة ينبوع مياه الشرب بأوسع معانيها. على التصميم أن يكون متيناً وطويل الأمد وبسيطاً ولكن مبتكراً من حيث تجميع المياه وتوزيعها والاستفادة من التقنيات القديمة و/أو الحديثة.

وبناءً عليه، على النماذج المُقدمة أن:

- تأخذ بعين الاعتبار الهندسة المعمارية لموقع إكسبو 2020 وبيئته وسهولة الاستخدام بالنسبة للزوّار، بما في ذلك معايير الصحة والسلامة العامة
- تكون قوية كفاية لتحمل مستوى الاستخدام المرتفع، مع الأخذ في الاعتبار وجود 150,000 زائر يومي متوقع لإكسبو 2020
- تكون فريدة فكرياً وفنياً وتقنياً
- تلفت الانتباه على نحو هادف مع قاعدة جماهيرية واسعة ومعاصرة، وتشجع التفاعل والمشاركة
- تقدم نقطة اتصال بارزة وساحرة يكون من شأنها إعادة مفهوم السبيل إلى الحياة بتصرّف
- تظهر بعض المرونة فيما يتعلق بالمفهوم، وأن تكون قابلة للتكيّف مع المكان والتصميم والتركيب
- تأخذ بعين الاعتبار مدى توافر المواد محلياً وأن تكون قابلة للإنتاج ضمن المقاييس المعتمدة لنوافير مياه الشرب في سوق دولة الإمارات العربية المتحدة
- تلتزم بالمواعيد النهائية لعمليات التقديم والإنتاج والتركيب، وفقاً للمذكور في الجدول الزمني للدعوة المفتوحة لسبيل 2020

6. ما هي المتطلبات والقيود الواجب أخذها بعين الاعتبار عند ملء نموذجي؟

يجوز للمتقدمين الاسترشاد بالمبلغ التقريبي 8,000 إلى 12,000 درهم إماراتي كتكلفة نموذجية لكل وحدة عند النظر في المواد والتصميم (باستثناء وحدة النافورة الأساسية والتركيب). تشجع أكسبو 2020 المتقدمين على تبني الابتكار والأصالة والإبداع في تصميماتهم، مع مراعاة أهمية الحفاظ على كفاءة التكلفة واستدامتها.

يمكنك الاطلاع على المواصفات الفنية وقائمة لوائح الصحة والسلامة اللازمة لتحقيق التصميم [هنا](#).



7. ما هي عملية التقديم؟

الممارسون مدعوون للاستجابة للموجز المذكور أعلاه مع المخططات التفصيلية والميزانية ونموذج طلب التقدم المكتملة بحلول **10 سبتمبر 2019، مساءً 11:59** (بتوقيت دبي). يتم إكمال نموذج طلب التقدم عبر الإنترنت باللغة الإنجليزية ويتطلب المعلومات التالية:

- مقدمة موجزة لنفسك ولعملك (باللغة العربية أو الإنجليزية، بحد أقصى 500 كلمة)
- موجز يسلط الضوء على خبرتك ذات الصلة بالعمل بالوكالة أو التكليف ضمن مشروعات في المساحات العامة (باللغة العربية أو الإنجليزية، بحد أقصى 500 كلمة)
- بيان حول أسلوبك في معالجة موجز المشروع هذا (باللغة العربية أو الإنجليزية، بحد أقصى 500 كلمة)
- مشروع ميزانية بصيغة PDF (باللغة الإنجليزية، بالدرهم الإماراتي)
- ما يصل إلى ثلاثة رسومات مفاهيمية عالية الجودة لفكرة تصميمك المقترح مع تسمية الملفات [Conceptdrawing1_FirstnameLastname] لتتوافق مع الترتيب في النموذج. يجب أن تكون جميع الملصقات والمعلومات المصاحبة للرسومات باللغة الإنجليزية
- ما يصل إلى ثلاثة رسومات تقنية أولية عالية الجودة لتصميمك المقترح مع تسمية الملفات [Technicaldrawing1_FirstnameLastname] لتتوافق مع الترتيب في النموذج. يجب أن تكون جميع الملصقات والمعلومات المصاحبة للمخططات باللغة الإنجليزية
- ملف بصيغة PDF يحتوي على ما يصل إلى 10 صور/ مقاطع فيديو لأعمالك السابقة ذات الصلة مع تسميات توضيحية تلخص كل عمل مبيّن. يجب أن يحمل الملف المرفوع اسم [Previouswork_FirstnameLastname]. يجب أن تكون جميع الملصقات والمعلومات المصاحبة للملفات باللغة الإنجليزية

8. ما هي الخطوات التالية بعد تقديم نموذجي؟

ستتلقى رسالة تأكيد عبر البريد الإلكتروني بمجرد تقديم طلبك بنجاح. سيتم التواصل مع المرشحين الناجحين فقط بحلول أكتوبر 2019.

الجزء الثالث – عملية اختيار المسابقة

1. من هم أعضاء لجنة التحكيم؟

تضم لجنة التحكيم:

- ناصر أبو الحسن
- هاني عصفور
- منال عطايا
- شومون باسار
- مرجان فريدوني
- آصف خان
- كريستوفر تيرنر

2. كيف يتم اختيار التصميمات الفائزة؟

ستتخذ جميع الطلبات بعد استلامها للمراجعة بواسطة فن جميل التي تضمن أن كل الطلبات قد استوفت شروطها. سيجتمع أعضاء لجنة التحكيم لاختيار أفضل ثلاثة تصميمات فائزة، والتي من ضمنها سيكمل تصميم واحد على الأقل إلى مرحلة التكليف لإنتاج التصميمات بأعداد كبيرة ووضعها في أنحاء موقع إكسبو 2020.

3. كم عدد النماذج التي يتم قبولها؟

سيتم النظر في كل العروض بحلول **10 سبتمبر 2019، مساءً 11:59** (بتوقيت دبي).

الجزء الرابع – جوائز المسابقة

1. كم سيكون عدد الفائزين؟ وعلام سيحصلون؟

سيتم اختيار ثلاثة عروض على القائمة المختصرة بواسطة لجنة التحكيم، ومن ضمنها سيتم اختيار عرض واحد على الأقل لإنتاجه بأعداد كبيرة ليصبح السبيل الرمزي لموقع إكسبو 2020.

سيحصل المتقدمون الناجحون الذين وقع عليهم الاختيار كفائزين من ضمن المتقدمين على القائمة المختصرة على جائزة قدرها 100,000 درهم إماراتي.



الجزء الخامس – ما بعد المسابقة

1. أين ستُعرض النوافير الفائزة؟ ولمتى؟
ستُعرض النوافير في العرض العام لموقع إكسبو 2020 طوال مدة الحدث.
2. هل سيتم توقيع عقد مع الفائزين بالمسابقة؟
سيتم تنفيذ عقد تكليف منفصل وأي اتفاقيات ضرورية أخرى بواسطة المصمم المُكلف وتحدد إكسبو 2020 حقوق كل طرف والتزاماته بموجب التكليف.
3. ماذا سيحدث للنوافير بعدما ينتهي إكسبو 2020؟
ستكون النوافير جزء من إرث إكسبو 2020.
4. من سيتكفل بتغطية نفقات الإنتاج والتنصيب؟
سيتكفل إكسبو 2020 بنفقات إنتاج نوافير مياه الشرب، التي يهدف بها المتقدم لوضع تصور للتصميم الذي يتناسب مع المعايير القياسية لنوافير مياه الشرب في سوق دولة الإمارات العربية المتحدة، وبما لا يؤثر على جماليات التصميم (باستثناء الآلة الداخلية، والقاعدة ورسوم التركيب والتوصيل والبنية التحتية).
5. من سيتقدم للحصول على إذن التخطيط العمراني وعمليات الفحص في حالة ما إذا كان هذا ضرورياً بالنسبة للتركيب؟
فريق التكليف (بقيادة إكسبو).
6. كيف ستخضع النوافير للصيانة؟
ستشكل اتفاقية صيانة جزء من عقد التكليف.
7. لمن ستؤول ملكية النوافير؟
ستؤول ملكية النوافير إلى إكسبو 2020 أو جهة ذات صلة.
8. من سيحتفظ بالملكية الفكرية للتصميمات الفائزة؟
سيتم ذكر المبدع\المبدعين في جميع المواد الدعائية ذات الصلة، ولكن الفكرة وحقوق الملكية الفكرية والملكية الأدبية للتصميم (بما في ذلك القدرة على إعادة إنتاج العمل من جديد لمواقع أخرى) ستبقى مع إكسبو 2020.
9. من سيحتفظ بالملكية الفكرية للتصميمات المقدمة؟
سيتم ذكر المبدع\المبدعين أصحاب التصاميم التي يتم عرضها أو نمذجتها أو إعادة تصنيعها في جميع المواد الدعائية ذات الصلة، ولكن الفكرة وحقوق الملكية الفكرية والملكية الأدبية للتصميم (بما في ذلك القدرة على إعادة إنتاج العمل من جديد لمواقع أخرى) ستبقى مع إكسبو 2020.

الجزء السادس – الأسئلة الأكثر شيوعاً بخصوص التقديم

1. هل يمكن لمجموعة أو ثنائي التقديم للمسابقة؟
نعم، ولكن سيتم اعتبار المجموعة أو الثنائي طلباً واحداً بميزانية مشتركة.
2. هل يمكننا تقديم فيديوهات قصيرة للعمل بالمجال العام بالإضافة إلى الصور؟
نعم، ستقبل روابط يوتيوب وفيديو كذلك.
3. هل يجوز لي التقدم إذا كنت قد شاركت من قبل في البرنامج الفني التابع لفن جميل في الماضي؟
نعم، الدعوة المفتوحة فتاحة لأي شخص يلائم المعايير.
4. هل يجب أن يشبه العمل نافورة المياه؟
لا، الأصالة والابتكار مُرحب بهما ومتوقعان ضمن حدود إنتاج نافورة عملي فُعال يلتزم بمقاييس الصحة والسلامة.
5. هل يمكنني استخدام أضواء وأصوات؟
يجب أن يأخذ المتقدمون بعين الاعتبار الحاجة للاستدامة، ولكن الأفكار المبتكرة مُرحب بها ومُشجعة على وجه الخصوص.